



# LANGUES & USAGES



revue en ligne

*Numéro 4 / année 2020*

LABORATOIRE LESMS  
UNIVERSITÉ DE BEJAIA

*Université de Béjaia*



*Laboratoire LESMS*



# *Langues & Usages*

Revue en ligne



ISSN : 2602-7461  
(*Numéro varia*)

*Coordonné par Soufiane LANSEUR*

*Université de Béjaia*

*Numéro 4*

*Décembre 2020*

**©TOUS LES DROITS SONT RÉSERVÉS**

## COMITÉ DE LECTURE DU PRÉSENT NUMÉRO

AREZKI Abdenour, SADI Nabil, AMMOUDEN M'hand, KACEDALI Assia, AMMOUDEN Amar, BEKTACHE Mourad, BENHOUBOU Nabila, EL BAKI Hafida, MENGUELLAT Hakim, AMROUAYACH Essafia, BENBRAHIM Hamida, MOUALEK Kaci, MOUNSI Linda, BELKESSA Lahlou, Zahir SIDANE, Nadia SAMAHI, BENBERKANE Younes, NASRI Zoulikha, BEDDAR Mohand, OUELD BENALI Naima, BELHOCINE Mounya, BESSAI Bachir, SLAHDJI Dalil, SEGHIR Atmane, MAKHLOUFI Nacima, MAHFOUF Smail, BENNACER Mahmoud, REMDANE Souhila, BOUKERCHI Lamia, ABDELOUHAB Fatah, MOKHTARI Fizia-Hayette, REDOUANE Rima, ASSIAKH Sofiane, TATAH Nabila, HOCINI Zouina, TOUATI Radia, BELKACEM Dalila, OUYOUGOUTE Samira, Sarah KOUIDER RABAH, BENBLAID Lydia, BENAMER-BELKACEM Fatima, BOURKANI Hakim, LALILÈCHE Nadir, KERNOU Hamza, BESTANDJI Nabila, Réda SBIH, Ibtissem CHACHOU, LANSEUR Soufiane, SADOUDI Oumelaz, BOUNOUNI Ouidad, Rachid ADJAOUT, BERKAI Abdelaziz, MEKSEM Zahir, AIT CHALLAL Salah, Nadia GRINE, MANAA Gaouaou, HADJ ARAB Soraya, Véronique MAGRÉ, Nathalie SALAMON, SIB Sié Justin, YAHIAOUI Khira, Aude LAFERRIÈRE, Jean ZOUOGBO, Mulundo BONDO, Mbacké DIAGNE, Mamadou DRAME, Jean-Baptiste ATSE N'CHO, Moufoutaou ADJERAN, RAHAL Safia, Guilioh Merlain VOKENG NGNINTEDEM, Fatima BOUKHRIS, Farida BOUMEDINE.

### Rédacteur en chef

M. LANSEUR Soufiane – Laboratoire LESMS- Université de Béjaia.

Contact de la revue : [languesetusage@gmail.com](mailto:languesetusage@gmail.com)

Site institutionnel de la revue : <http://univ-bejaia.dz/leu>

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/618>

*« Les articles publiés dans cette revue n'engagent que leurs auteurs qui sont seuls responsables du contenu de leurs textes. La revue se réserve le droit de retirer tout article contenant des sources non mentionnées (plagiat) même après la publication. Les conditions de soumission, les recommandations aux auteurs, la charte typographique sont consultables sur le site institutionnel de la revue ».*

[www.univ-bejaia.dz/leu](http://www.univ-bejaia.dz/leu)

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/618>

©Tous droits réservés

## TABLE DES MATIÈRES

<b>COMITÉS</b>	<b>3</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES</b>	<b>4</b>
<b>SYNONYMIE NOMINALE ET RELATIONS LEXICALES EN WLNË</b>	<b>9</b>
<b>KOURAOGO YACOUBA</b>	
<b>APPROCHE DIACHRONIQUE ET LIMITES DE LA NEOLOGIE WOLOF CHEZ CHEIK ALIOU NDAO</b>	
<b>DIÈNE MOUSSA</b>	
<b>STRATEGIES D'ACCOMMODATION LINGUISTIQUE DANS <i>TEMPS DE CHIEN</i> ET <i>LA JOIE DE VIVRE</i></b>	
<b>DE PATRICE NGANANG</b>	<b>31</b>
<b>GAËL NDOMBI-SOW &amp; ARSÈNE MAGNIMA KAKASSA</b>	
<b>LE SPOT PUBLICITAIRE AU MAROC DU POINT DE VUE SEMIOLINGUISTIQUE : UNE FORCE PERSUASIVE MULTIDIMENSIONNELLE</b>	<b>43</b>
<b>TALIBI ABDERRAHMANE</b>	
<b>LES RESSORTS MANIPULATEURS DES INFOX OU COMMENT DUPER L'AUDITOIRE ?</b>	<b>56</b>
<b>WISSEM KNAZ</b>	
<b>ANALYSE DES PRATIQUES LANGAGIÈRES EN CONTEXTE SOCIO-POLITIQUE IVOIRIEN</b>	<b>68</b>
<b>ATSÉ N'CHO JEAN-BAPTISTE &amp; KONAN KOUADIO MICHEL</b>	
<b>EMPLOI D'APRES QUE : RADIOSCOPIE D'UN TIRAILLEMENT ENTRE L'INDICATIF ET LE SUBJONCTIF</b>	<b>82</b>
<b>EL HADJI MALICK SY WONE</b>	
<b>LES ACTES LANGAGIERS ET LES ACTES NON LANGAGIERS CHEZ LES LÒKPÀNYIMÀ : TYPOLOGIE RELATIONNELLE</b>	<b>91</b>
<b>MOUFOUTAOU ADJERAN &amp; JUSTINE BASSABI SAMA CHRISTOPHE</b>	
<b>LES FIGURES RHÉTORIQUES DANS LA PRÉSENTATION DU SÉISME NÉPALAISE PAR LA PRESSE ÉCRITE</b>	<b>102</b>
<b>MIRELA STĂNCESCU</b>	
<b>LA DÉNOMINATION DES PSYCHOTROPES DANS LE PARLER URBAIN ALGÉROIS : ASPECTS LINGUISTIQUES ET DISCURSIFS</b>	<b>110</b>
<b>MOKHTAR BOUGHANEM</b>	
<b>LE MARQUEUR DISCURSIF "BON" DANS <i>ŒUVRES COMPLÈTES</i> DE MOLIÈRE</b>	<b>120</b>
<b>SÈNE BIRAME</b>	
<b>LES INTERPENETRATIONS LINGUISTIQUES D'ORIGINE PORTUGAISE DANS LE PARLER ARABE DES PLAINES ATLANTIQUES CENTRALES AU MAROC : ASPECTS DIACHRONIQUES ET AIRES DE DIFFUSION</b>	<b>129</b>
<b>HASSAN TAKROUR</b>	
<b>LE PROGRAMME MINIMALISTE ET LES STRUCTURES IMPERATIVES EN AMAZIGHE</b>	<b>146</b>
<b>RACHID ISEKSIYOU</b>	
<b>PRATIQUES LANGAGIÈRES ET MANIFESTATIONS DU DÉCALAGE ENTRE LE LANGAGE MÉDICAL ET LE LANGAGE DES PATIENTS</b>	<b>156</b>
<b>GATOUdje BAKARI</b>	

<b>ÉTUDE SÉMANTIQUE DE L'EMPLOI DE LA PRÉPOSITION N « DE » EN FRANÇAIS ET EN BERBÈRE</b>	<b>171</b>
<b>ABOUDRAR ABALLA</b>	
<b>ÉTUDE SÉMANTIQUE DU CONNECTEUR D'AILLEURS ET DE SES TRADUCTIONS ARABES DANS LE DISCOURS JOURNALISTIQUE : LES CAS DE 'ID (« أذ »), FĪ'AL-WĀQI'Ī (« في الواقع ») ET MIN ĠIHATIN UĥRĀ (« من جهة أخرى »)</b>	<b>192</b>
<b>SOUHILA BOUAFIA</b>	
<b>EFFET DE LA MALADIE D'ALZHEIMER SUR LES NIVEAUX DE TRAITEMENT DE L'INFORMATION LANGAGIÈRE CHEZ LE BILINGUE</b>	<b>214</b>
<b>SARA SAHRAOUI &amp; LAURENT LEFEBVRE</b>	
<b>LA TRADUCTION INTER-DIALECTALE AMAZIGHE</b>	<b>231</b>
<b>BRAHIM HAMEK</b>	
<b>LA DYNAMIQUE DE MOTIVATION DES ETUDIANTS DE LA FACULTE DES SCIENCES ET TECHNIQUES DE SETTAT</b>	<b>248</b>
<b>HANAA AIT KAIKAI</b>	
<b>L'ALTERNANCE CODIQUE EN CLASSE DE FLE : ANALYSE FONCTIONNELLE</b>	<b>267</b>
<b>ER-RADI HICHAM &amp; BOUALI RACHIDA</b>	
<b>ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE À L'UNIVERSITÉ D'ALEP : LE PROJET PÉDAGOGIQUE-ARTISTIQUE COMME VECTEUR D'APPRENTISSAGE</b>	<b>279</b>
<b>AMNA ALKHATIB</b>	
<b>RECTIFICATIONS DE L'ORTHOGRAPHE FRANÇAISE DU 6 DECEMBRE 1990 : IMPLICATIONS DIDACTIQUES DES TOLERANCES POUR LE FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE AU GHANA</b>	<b>305</b>
<b>KWAME DANIEL AYI-ADZIMAH &amp; SANANIKA LIBARBORE</b>	
<b>ÉTUDE COMPARATIVE ENTRE LES PRATIQUES ACTUELLES AU CYCLE COLLEGIAL MAROCAIN ET LA PERSPECTIVE ACTIONNELLE</b>	<b>321</b>
<b>BENAYAD MOUAD &amp; NEJJARI AMEL</b>	
<b>LA GRAMMAIRE CONÇUE SELON LA PERSPECTIVE ACTIONNELLE</b>	<b>334</b>
<b>MHADEB BOUDABOUS</b>	
<b>LA REECRITURE : UN LEVIER POUR L'ADAPTATION AUX ECRITS UNIVERSITAIRES</b>	<b>353</b>
<b>ALI DJAROUN</b>	
<b>INGÉNIERIE DES TECHNIQUES D'EXPRESSION ET DE COMMUNICATION ET SAVOIR-ÊTRE AU SEIN DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR MAROCAIN</b>	<b>367</b>
<b>ZARI HICHAM</b>	
<b>DU BON USAGE DE LA TRADUCTION DANS LA CLASSE DE LANGUE</b>	<b>379</b>
<b>JARDIM DA SILVA, GABRIELA &amp; ROUX, PIERRE-YVES</b>	
<b>DIFFUSION ET PROBLÉMATIQUES DE L'ENSEIGNEMENT/ APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS EN CHINE</b>	<b>390</b>
<b>ANDRIANTSIMAHAVANDY MINO</b>	
<b>LA RÉFORME DU SYSTÈME ÉDUCATIF PRIMAIRE DU BURKINA FASO EN QUESTION</b>	<b>398</b>
<b>CHEICK FÉLIX BOBODO OUEDRAOGO</b>	
<b>L'EXPRESSION LANGAGIÈRE DU MAITRE DU PRIMAIRE AU COLLÈGE OU L'IMPOSSIBLE DÉTACHEMENT D'UN RÉFLEXE LANGAGIER</b>	<b>418</b>
<b>ADOPO ACHI AIMÉ, YÉBOUA KOUADIO DJEBAN,</b>	

<b>VERS UNE DIDACTIQUE DE L'INTERCULTUREL EN CLASSE DE FLE</b>	<b>429</b>
<b>TAOUFIQ KADRI</b>	
<b>L'ALPHABÉTISATION FONCTIONNELLE EN CÔTE D'IVOIRE : DE LA MANIFESTATION DES JEUX SYMBOLIQUES AUX ENJEUX DIDACTIQUES</b>	<b>441</b>
<b>KOFFI KOUAKOU MATHIEU</b>	
<b>RYTHMICITE ET SYMBOLIQUE DES POESIES MEDIATISEES PAR L'ATOUNGBLAN DES AKAN IVOIRIENS</b>	<b>455</b>
<b>KOUDOU JEAN-JACQUES AGBÉ</b>	
<b>RENOUVELLEMENT DU CLICHÉ ET SENS DU DÉSORDRE DANS L'AUTRE RIVE DU PAIN QUOTIDIEN DE SONY LABOU TANSI</b>	<b>467</b>
<b>ETTIEN KANGAH EMMANUEL</b>	
<b>ENTRE LOGIQUE RÉVOLUTIONNAIRE ET SEXISME : À PROPOS DU VERBE DANS « LE CHANT DU DÉPART »</b>	<b>480</b>
<b>ESAÏE MANDENG MA BELL</b>	
<b>GENÈSE SUR LA VARIATION DU GENRE ROMANESQUE : VERS UNE AUTRE REPRÉSENTATION LITTÉRAIRE DE L'AFRIQUE</b>	<b>491</b>
<b>GUILIOH MERLAIN VOKENG NGNINTEDEM</b>	
<b>LE PORTRAIT DANS HISTOIRE D'UN VOYAGE FAICT EN LA TERRE DU BRÉSIL DE JEAN DE LÉRY</b>	<b>503</b>
<b>BENZINA HAFSA</b>	
<b>L'IVOIRITÉ, UN HUMANISME CHEZ EUGÈNE DERVAIN</b>	<b>512</b>
<b>ADOU BOUATENIN</b>	
<b>LA VERTU A LA MERCI DU MAL : UNE DICHOTOMIE VOUEE A L'ECHEC DANS JUSTINE OU LES MALHEURS DE LA VERTU DU MARQUIS DE SADE</b>	<b>520</b>
<b>ABBES MARZOUKI</b>	
<b>ANALYSE STYLISTIQUE SÉRIELLE DES ŒUVRES POÉTIQUES DE TOH BI TIÉ EMMANUEL</b>	<b>526</b>
<b>PENAN YEHAN LANDRY</b>	
<b>LE THÉÂTRE DE JEAN-LUC LAGARCE : UN DISCOURS DÉLIRANT</b>	<b>537</b>
<b>ALINA KORNIENKO</b>	
<b>ANALYSE STYLISTIQUE DE LA PÉRIODE DANS LA SONATE À BRIDGETOWER D'EMMANUEL DONGALA</b>	<b>546</b>
<b>GOUNOUGO ABOUBAKAR</b>	
<b>LES MÉTAPHORES ÉCOPOÉTIQUES EN DE DANS L'INVENTION DES DÉSIRADES DE DANIEL MAXIMIN</b>	<b>559</b>
<b>ALICE DESQUILBET</b>	
<b>COMPTE RENDU DE L'OUVRAGE LA SANCTION EN ÉDUCATION D'EIRICK PRAIRAT</b>	<b>567</b>
<b>NAJI Oumayma</b>	